

**Group of Experts on  
Geographical Names**

**Eleventh Session  
Geneva, 15-23 October 1984**

**WORKING PAPER**

No. 9

---

Item No. 6(c) of the  
Provisional Agenda\*

MÉTHODOLOGIE DES INVENTAIRES TOPONYMIQUES

(Document de travail)

(Communication présentée par F. Beaudin, Canada)

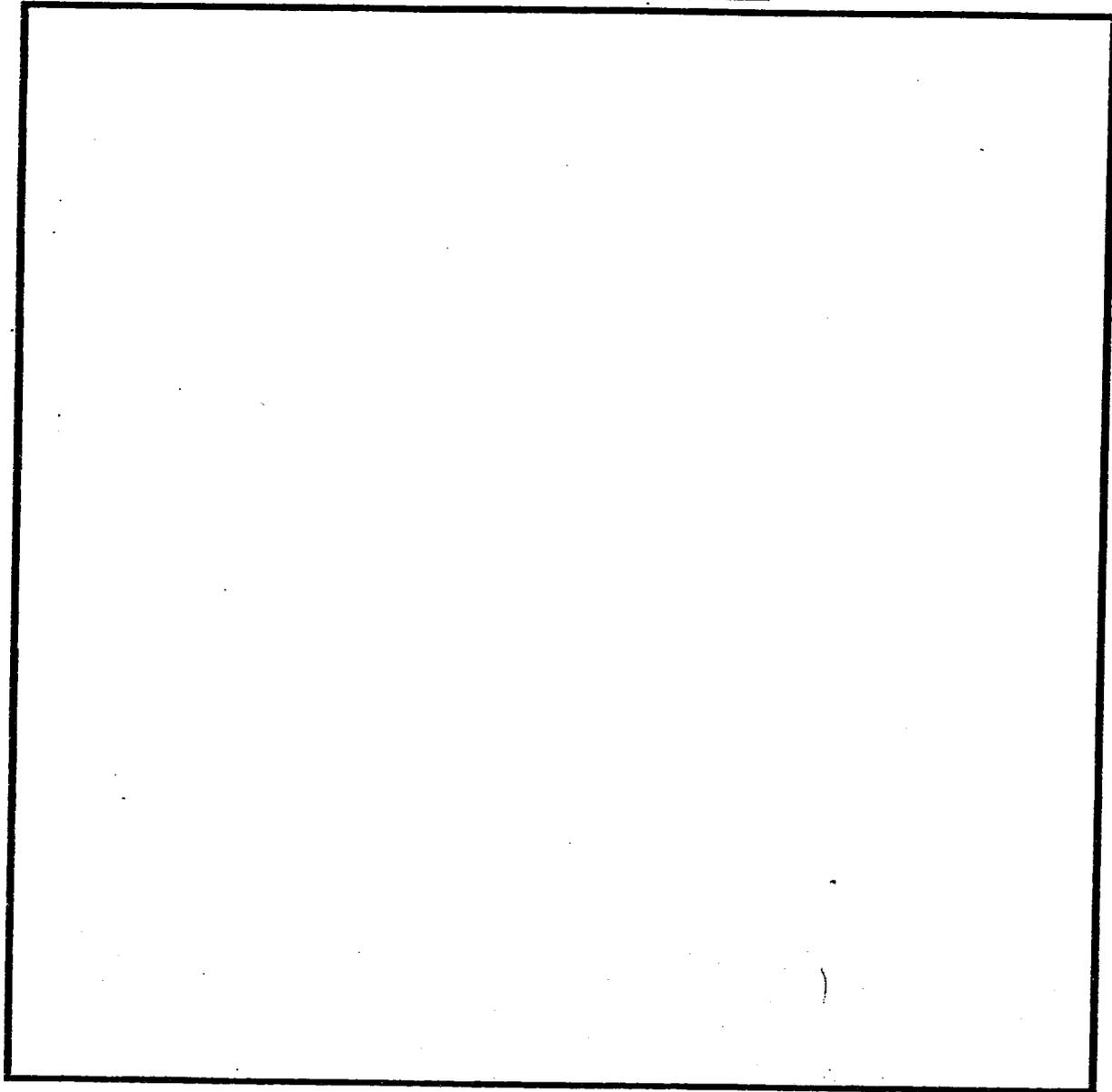
Communication préparée par la Commission de toponymie du Québec

---

\* WP No. 1

# MÉTHODOLOGIE DES INVENTAIRES TOPONYMIQUES

DOCUMENT DE TRAVAIL



Dossiers toponymiques, 16



Gouvernement du Québec  
Commission de toponymie

	Page
AVANT-PROPOS .....	1
INTRODUCTION .....	2
1. LES OBJECTIFS VISÉS LORS DE L'ENQUÊTE	3
1.1 La vérification des noms déjà officiels .....	3
1.2 La cueillette des nouveaux noms .....	3
1.3 Les déplacements de noms .....	3
2. LES PRÉPARATIFS AVANT L'ENQUÊTE	4
2.1 L'étude préliminaire du territoire à parcourir .....	4
2.2 Le matériel à apporter en enquête .....	5
3. LES PROBLÈMES RENCONTRÉS	6
3.1 La gêne manifestée par les informateurs .....	6
3.2 Les toponymes désignant différentes parties d'une entité .....	6
3.3 La localisation exacte des entités .....	7
3.4 Les entités disparues ou les entités nouvelles .....	7
3.5 Les régions multilingues .....	8
3.6 Les régions à activités économiques multiples .....	8
3.7 Les noms de personnes vivantes .....	8
3.8 Les toponymes transfrontaliers .....	8
3.9 Les différents noms pour une même entité .....	8
3.10 Les changements de noms .....	8
4. L'ENQUÊTE	10
4.1 L'enquêteur .....	10
4.1.1 Les qualités de l'enquêteur .....	10
4.1.2 Le nombre d'enquêteurs idéal .....	11
4.1.3 Le milieu amérindien et inuit .....	11
4.2 L'informateur .....	11
4.2.1 Le choix de l'informateur .....	11
4.2.2 Le profil de l'informateur .....	12
4.2.3 L'interview .....	13
4.2.4 Les coordonnées des informateurs .....	14
4.3 Les renseignements toponymiques à recueillir .....	15
4.3.1 Les types d'entités géographiques susceptibles d'être nommées .....	15
4.3.2 Les types de renseignements .....	16

	Page
Le toponyme .....	
L'entité .....	
La localisation .....	
La prononciation .....	
L'usage local .....	
L'attestation du toponyme .....	
L'origine et la signification du toponyme .....	
Les sources d'information .....	
Les autres informations .....	
5. LE TRAVAIL À ACCOMPLIR APRÈS CHAQUE PÉRIODE D'ENQUÊTE QUOTIDIENNE	21
6. LE TRAITEMENT DE L'ENQUÊTE	23
7. BIBLIOGRAPHIE	24
8. ANNEXES -	
1. Principes de la transcription phénotique .....	25
2. Mini-lexique .....	26
	27

MÉTHODOLOGIE DES INVENTAIRES TOPONYMIQUES

(Document de travail)

La Commission de toponymie du Québec a préparé, en 1983, et sous la forme d'un document de travail, une Méthodologie des inventaires toponymiques.

Les personnes qui désirent obtenir gratuitement un exemplaire de ce guide n'ont qu'à en faire la demande à la Commission de toponymie en complétant et en retournant le bon de commande ci-dessous.

BON DE COMMANDE (à compléter en lettres moulées s.v.p.)

---

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

PAYS: \_\_\_\_\_

RETOURNER À:

COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC  
Service de l'animation et de la diffusion  
220, Grande Allée Est, bureau 160  
Québec (Québec)  
CANADA  
G1R 2J1